

2. Jahrgang

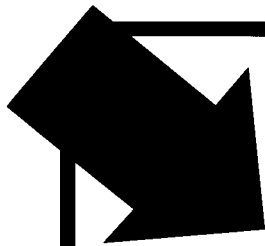
Juni 1998

# SPIE INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





## Die beste Idee seit es Geschenke gibt.

Die E+H Wunschbox zur Hochzeit.

Was alles in der Hochzeitsbox steckt? 1000 Geschenkkarten auf Produktkarten. Wunschbüchlein mit Versandbox. Begleitbroschüre «Geschenke fürs Leben» und noch vieles mehr.

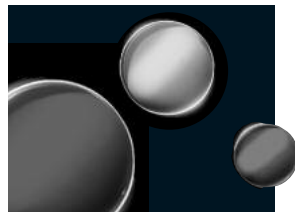


# ZIMMERMANN HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

### Spezielle Empfehlung: Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

## Editorial



Liebe Spiezerinnen, liebe Spiezer

Vom 14. bis 18. Juli 1998 findet bereits zum sechsten Mal das Kino-Open-Air auf der Roggli-Matte statt. Wir, das heisst Verein Bucht Spiez, Kino-Theater Spiez und Restaurant Des Alpes freuen uns, der Bevölkerung von nah und fern wiederum fünf erfolgreiche Kinofilme auf einer 17-Meter-Grossleinwand vor der einmaligen Bucht-Kulisse zu zeigen. Dieses Jahr erleben Sie «The Full Monty», «Sieben Jahre in Tibet», James Bond – «Der Morgen stirbt nie», eine Schweizer Vorpremiere mit dem gewaltigen Actionfilm «Armageddon» und dem Film des Jahres, «Titanic».

Das Kino-Open-Air gehört inzwischen neben Seenachtfest, Spiezathlon und 1.-August-Feier ebenfalls zum festen kulturellen Bestandteil von Spiez. Es ist der einzige Grossanlass, an dem der Verein Bucht Spiez mitbeteiligt ist. Dadurch kann jedes Jahr ein Gewinn auf dem Bucht-Konto verbucht werden, der irgendwann wieder der Spiezer Bucht zu Gute kommt.

Natürlich erwarten wir auch dieses Jahr wiederum schönes Wetter und grossen Publikumsaufmarsch, der einerseits vor dem Film wirtschaftlich belebt, andererseits natürlich auch einige Emissionen verursacht. Wir bitten schon jetzt um das nötige Verständnis.

Bitte merken Sie sich diese Daten: Dienstag, 14. bis Samstag, 18. Juli 1998. – Vielleicht können Sie sogar eine Vernetzung aufbauen. Es gibt viele Film- und Kinofans, die genau in dieser Woche ihre Ferienzimmer buchen. Für solche Fälle gibt es mit der Gästekarte verbilligte Kino-Open-Air-Dauerkarten. Unser Info-Center gibt Ihnen gerne Auskunft.

Ein Tip an unsere Restaurants von Spiez: Wie wär's, wenn Sie während der Kino-Open-Air-Woche verschiedene Spezialitäten anbieten würden, zum Beispiel Bond-Steaks, Tibet-Salate, Titanic-Drinks etc. Melden Sie Ihre Ideen unserem Info-Center, damit wir diese Angebote in die Werbung einbeziehen können. Denkt an das Motto «Wer nicht mit der Zeit geht, geht mit der Zeit».

Das Spiezer-Zügli bringt Sie auch dieses Jahr wiederum vom Bahnhof auf das Kino-Open-Air-Gelände und nach dem Film wieder zurück.

Wir danken bereits jetzt allen Besuchern, Sponsoren, Behörden, Info-Center, Helfer und Sympathisanten ganz herzlich für alles und hoffen auf ein erfolgreiches Kino-Open-Air 1998.

Kino-Theater Spiez, Markus Balmer  
Verein Bucht Spiez, Marcel von Reding

## IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläfli & Maurer, Spiez. **Titelseite:** Hondrich. **Foto:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'150 Ex.

**Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die Juli-Ausgabe:**

**Inserate und Vereinsbeiträge**

**15. Juni 1998**

## IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

## JUNI-ABFUHRKALENDER

Kehrrichtabfuhr	jeden Montag und Donnerstag
Papierabfuhr	9. + 23. Juni
Kartonabfuhr	2. Juni
Grünabfuhr	jeden Mittwoch

SPIEZ AM THUNERSEE



Jeden Sonntagmittag  
ab 11 Uhr verwöhnen wir  
Sie mit einem leichten

## Frühlingsbuffet

Fr. 42.- inkl. Dessertbuffet.  
Kinder 6 - 12 Jahre Fr. 20.-

Ab 13 Uhr

## Dessertbuffet à discretion

Fr. 14.-, mit einem Kaffee

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Telefon 033 654 33 33, Fax 033 654 66 33

Direktion: Gabriela Biotti

Genügend Parkplätze vorhanden!

## 1 Jahr SpiezInfo

Liebe Inserenten und Vereinsverantwortliche,  
liebe Leser

Wir danken Ihnen herzlich für das Vertrauen, das Sie  
uns im ersten Jahr des Bestehens entgegengebracht  
haben. Wir freuen uns, dass die SpiezInfo auf so viel  
Beachtung stösst.

**Bitte senden Sie auch in Zukunft Ihre Beiträge  
bis spätestens am 15. des Vormonats ein,  
damit wir genügend Zeit haben, unsere Arbeit  
sorgfältig zu erledigen.**

Ab der Juli-Nummer erhalten wir alle Daten für den  
Veranstaltungskalender von Spiez Tourismus, via Inter-  
net. Bitte melden Sie Ihre Veranstaltungen telefonisch  
(654 20 20) oder schriftlich bei Spiez Tourismus, am  
besten auf dem Formular, das Sie zu diesem Zweck  
erhalten haben.

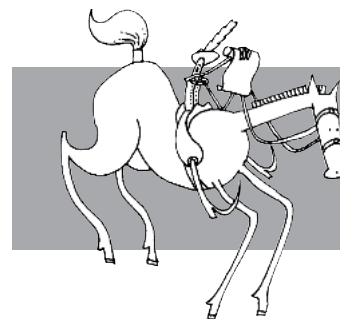
Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Weber AG Thun

## INHALTSVERZEICHNIS

Seite

<b>Gemeindeinformationen</b>	5
Verkehrsversuch Oberlandstrasse	5
Frisches, gesundes Gemüse aus dem eigenen Garten	7
Was tut die Regionale Wirtschaftsförderung?	8
Transporthelferinnen und -helfer gesucht	9
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	9
Steuerbüchlein Spiez 1997/1998	9
Verabschiedung von zwei Abteilungsleitern	11
Langeweile während den Sommerferien?	12
Schulferienordnung von Spiez	13
<b>Vereinsinformationen</b>	15
Bibliothek Spiez	15
Orchester Spiez	15
Stiftung Schloss Spiez	17
Heimat- und Rebbaumuseum	18
Spiez Tourismus	19
Musikverein und Jugendmusik Spiez	21
Oberländisches Krankenhaus Gottesgnad Spiez	22
Christliches Lebenszentrum Spiez	22
Samariterverein Spiez	23
Feldschützen Faulensee	25
Nachbarschafts- und Quartierhilfe Spiez	25
Damenturnverein Spiez	27
Turnverein Spiez	29
Gewerbeverband Spiez – Ein Mitglied stellt sich vor	31
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	33
<b>Veranstaltungskalender</b>	35–38
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	36



## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Verkehrsversuch Oberlandstrasse

#### Wissenschaftliche Begleitung durch die Uni Bern

Damit der Verkehrsversuch auf der Oberlandstrasse objektiv und seriös ausgewertet werden kann, wird er von Wissenschaftlern der Universität Bern untersucht und begleitet.

Zur Erinnerung: Der Gemeinderat hat bekanntlich beschlossen, auf der Oberlandstrasse zwischen Kronen- und Lötschbergplatz einen auf ein Jahr befristeten Verkehrsversuch durchzuführen. Dies soll vor allem mit baulichen und signalisationstechnischen Massnahmen geschehen, mit dem Ziel, die Oberlandstrasse als Einkaufs- und Zentrumsstrasse aufzuwerten, den motorisierten Verkehr zu verlangsamen und zu reduzieren, und die Sicherheit aller VerkehrsteilnehmerInnen zu erhöhen.

Damit der Versuch von Anfang an gut abgesichert und begleitet wird, zieht der vom Gemeinderat eingesetzte Ausschuss die Unterstützung der Universität Bern bei. Einerseits bietet der Verkehrsversuch für Wissenschaftler des Geographischen Instituts und der Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie eine aufschlussreiche Möglichkeit für Untersuchungen und vergleichende Studien. Das Resultat ihrer Untersuchungen bietet andererseits der Gemeinde objektive und gut abgesicherte Informationen, Daten und Anhaltspunkte, die über Erfolg oder Misserfolg des Versuchs entscheiden helfen.

#### Vor Versuchsbeginn

Schon im Juni 1998 beginnt die sogenannte Vorher-Untersuchung. Ein Verkehrsplaner/Geograf wird mit Vertreterinnen und Vertretern des Spiezer Gewerbes, aus Politik und Planung Interviews durchführen, um von ihnen direkt zu erfahren, wie sie sich zu dem geplanten Verkehrsversuch stellen und was sie sich davon erhoffen. Ebenfalls im Juni wird ein Team von Befragten an der Oberlandstrasse und beim Migros-Zentrum Terminus Kundinnen und Kunden interviewen. Die Wissenschaftler wollen dabei u.a. herausfinden, mit welchem Verkehrsmittel die KundInnen ihre Einkäufe tätigen, weshalb sie gerade hier und jetzt



Momentane Situation auf der Oberlandstrasse (Foto: Ruedi Zeller)

# EINLADUNG

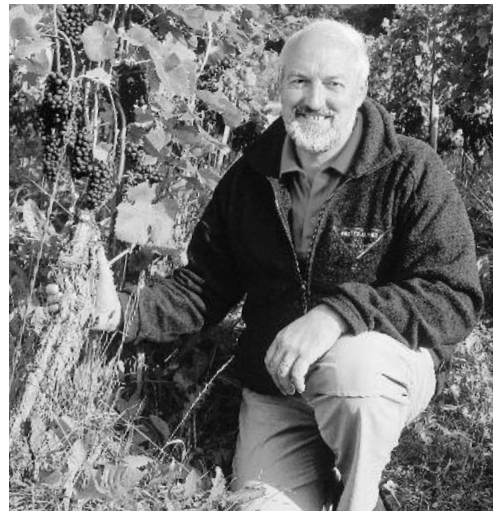
am Samstag, 20. Juni 1998  
von 13.30 – 15.00 Uhr zur

## Signier- und Erzählstunde

mit  
**Klaus Schilling**

dem Autor des Buches

«Der Spiezer –  
eine Reise durch  
das Rebenjahr»



**bücherperron**  
g. maurer ag

bahnhofstrasse 37 · 3700 spiez  
tel. 033 650 80 62  
fax 033 654 70 94

einkaufen, was für sie attraktiv ist und was möglicherweise nicht, und wo sie ihr Auto oder Velo parkieren. Als Leserin oder Leser der SpiezInfo sind Sie also bereits bestens vorbereitet, falls Sie befragt werden!

Ein weiterer Teil der Untersuchung, der aber die Öffentlichkeit nicht direkt tangiert, ist eine Literaturstudie, welche die Wissenschaftler zusammenstellen. Dabei wird die Situation an der Oberlandstrasse mit anderen Beispielen aus der Schweiz und dem Ausland verglichen und daraus Schlüsse gezogen, die für die Durchführung und Gestaltung des Versuchs wichtig sein können.

### Während dem Verkehrsversuch

Wenn dann der Verkehrsversuch ab Frühjahr/Sommer 1999 läuft, beginnt der zweite Teil der Untersuchung, bei dem auch Studentinnen und Studenten der Berner Uni zum Einsatz kommen. Vorgesehen ist

einerseits eine Verträglichkeitsanalyse, das heisst es wird genau erfasst, wie die einzelnen Verkehrsmittel im Rahmen der geplanten «Koexistenz» auf kleinem Strassenraum miteinander zu Gang kommen und wo es «Knüppel» gibt. Andererseits soll eine erweiterte Begleituntersuchung des Kundenverhaltens während dem Versuch durchgeführt werden. Mit Hilfe solcher genauer und objektiver Beobachtungen kann man feststellen, ob sich der Verkehrsversuch bewährt und die gesteckten Ziele zu erreichen verspricht, oder ob das Gegenteil der Fall ist. Die abschliessende Berichterstattung und Präsentation der Untersuchungsergebnisse durch die Wissenschaftler der Universität Bern wird öffentlich sein. Sie sollte dann auch dem Gemeinderat und dem begleitenden Ausschuss einen klaren Entscheid für oder gegen eine Dauerlösung ermöglichen.

**Gemeinderätin Gerlinde Michel**  
Polizeivorsteherin

## Frisches, gesundes Gemüse aus dem eigenen Garten

### Kompostberatung Spiez



Frisches, gesundes Gemüse aus dem eigenen Garten:

- > das wünscht sich jeder Gartenbesitzer,
- > doch Voraussetzung dazu ist ein gesunder, humusreicher Boden,
- > und dazu verhilft uns ein eigener, gesunder Kompost.
- > Vielleicht gibt es dazu noch einige Fragen,
- > die Kompostberatung Spiez gibt Ihnen gerne Auskunft.

**Kompostberatung**  
**Gemeinde Spiez**  
Barbara Zehnder  
Hondrichstrasse 60  
3700 Spiez  
Tel. 654 96 41

**Erreichbarkeit:**  
• montags,  
ganzer Tag  
• an übrigen Tagen  
jeweils abends  
ab ca. 19.00 Uhr

# Was tut die Regionale Wirtschaftsförderung?

## Regionale Wirtschaftsförderung des Wirtschaftsraums Thun

Die Gemeinde Spiez ist seit 5 Jahren in der Regionalen Wirtschaftsförderung des Wirtschaftsraumes Thun (WRT) und Umgebung aktiv vertreten. Ein vielfältiges Massnahmenpaket soll dazu beitragen, Arbeitsplätze zu erhalten und neue zu schaffen.

Die Gemeinden Heimberg, Steffisburg, Thun, Uetendorf und Spiez haben sich mit der kantonalen Wirtschaftsförderung sowie den regionalen Wirtschaftsorganisationen zum Zweck der Wirtschaftsförderung zusammengeschlossen. Das Sekretariat der Regionalen Wirtschaftsförderung wird vom Wirtschaftsamt der Stadt Thun betreut und geleitet. Das Leitungsgremium, das sogenannte Board, besteht aus sieben Mitgliedern. Die Gemeinde Spiez ist durch den Gemeindepräsidenten vertreten.

In ersten Linie wird die Erhaltung der bestehenden sowie die Schaffung von neuen Arbeitsplätzen angestrebt. Ein vielfältiges Massnahmenpaket soll dazu beitragen.



a) Der Bestandespflege der hier ansässigen Firmen, Gewerbe und Unternehmungen wird eine grosse Bedeutung beigegeben. Der Weg von den Privatunternehmen zu den politischen Behörden muss rasch, effizient und ohne irgendwelche unnötigen Hindernisse sein. Die Gemeinden müssen Sorgen, Nöte und Anliegen rasch erkennen und reagieren.

b) Der ausgezeichnete Standort des Wirtschaftsraums Thun muss im In- und Ausland aktiv vermarktet werden. Hiefür wird aktuelles und interessantes Dokumentationsmaterial zur Verfügung gestellt. Zudem werden im Ausland entsprechende Messen besucht und bearbeitet.

c) Eine elektronische Datenbank, in welcher frei stehende Parzellen und Liegenschaften für gewerbliche und industrielle Nutzungen rasch ersichtlich sind (unter Angabe von Lage, Erschliessung, Nutzungsmöglichkeiten, Eigentümerschaft, Preis etc.), wird aktuell gehalten. Potentielle Investoren können so sehr rasch mit allen erforderlichen Angaben bedient werden.

d) Jede Gemeinde sorgt für rasche und unbürokratische Bewilligungsverfahren in jeder Art. Zudem wurde eine Anlaufstelle für wirtschaftliche Anliegen von Interessierten und Betroffenen geschaffen. In der Gemeinde Spiez wurde hiefür der Gemeindepräsident bezeichnet.

e) Für Neuunternehmer und Jungunternehmer werden regelmässig Veranstaltungen organisiert. Zudem können sie sich beim WRT wertvolle Ratschläge beschaffen.

f) Für Neuansiedlungen mit Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen kann in der Region mit Steuererleichterungen und sonstigen Starthilfen gerechnet werden.

g) Es besteht die Absicht, eine regionale Submissionsordnung zu erstellen. Damit könnten die Marktchancen der einzelnen Unternehmen und Gewerbebetriebe in unserer Region erhöht werden.

Die Institution Regionale Wirtschaftsförderung hat sich bewährt. Eine einzelne Gemeinde ist eindeutig zu klein, um in Sachen Standortpromotion erfolgreich im nationalen, und immer mehr auch internationalen Markt bestehen zu können. Es zeigt sich immer mehr, dass die Wirtschaft keine Gemeindegrenzen kennt. Aus diesem Grund ist für wirtschaftliche Belange das regionale Denken zu fördern.

Urs Winkler, Gemeindepräsident

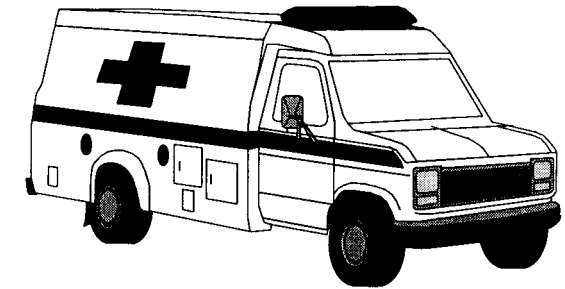
# Transporthelferinnen und -helfer gesucht

## Ambulanzdienst Spiez

Für den Tages- und Nachtpikettdienst sucht der Ambulanzdienst Spiez Transporthelferinnen und -helfer. Erwartet werden:

- Erfahrungen im Pflegebereich oder im Sanitätsdienst
- Körperliche und physische Belastbarkeit
- gute Teamfähigkeit, Pflichtbewusstsein
- Bereitschaft zu internen und externen Aus- und Weiterbildungen
- Wohnort Spiez (evtl. auch nähere Umgebung)

Der Ambulanzdienst ist eine interessante Gelegenheit, Mitmenschen in Not zu helfen.



Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann nehmen Sie Kontakt auf mit Erich von Känel, Chalet Berna, 3704 Krattigen, Tel. 654 39 54 (abends).

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin der Gemeindeverwaltung Spiez herzlich willkommen:



Name und Vorname:  
**Kunz Andrea**

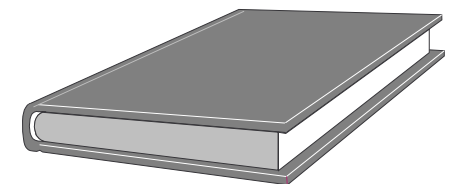
Geburtsjahr: 1975

Wohnort: Spiez

Angestellt als:  
**Verwaltungsangestellte  
Präsidialabteilung 80%**

## Steuerbüchlein Spiez 1997/1998

Ab dem 15. Juni 1998 kann das Steuerbüchlein 1997/1998 bezogen werden.



Das Büchlein kostet Fr. 10.- und ist bei der Steuerverwaltung Spiez, Gemeindehaus, im 3. Stock erhältlich.

# Ich lasse Sie nicht im

Profitieren Sie von einer kostenlosen  
Gesamtberatung:

- Steueroptimierung –
- Analyse der AHV-/IV-Leistungen –
- Analyse der Pensionskassenleistungen –
- Analyse der bestehenden Lebensversicherungen –
- Krankenkassenvergleiche –
- Hausrat-, Haftpflicht- und Fahrzeugversicherungen –
- Aktien-, Fonds- und andere Kapitalanlagen –

**Markus Schläppi**

Vorsorgeberater

Eidg. dipl. Bankfachmann

Privat und Büro: Bergweg 1A, 3705 Faulensee

Telefon und Telefax 033 654 70 48

Natel 079 422 99 06

**Rentenanstalt** 

**Swiss Life** 

## Verabschiedung von zwei Abteilungsleitern



**Fred Luginbühl**

Nach über 40 Dienstjahren auf der Finanzverwaltung der Gemeinde Spiez beendet Fred Luginbühl seine berufliche Tätigkeit. Im Jahre 1965 wurde er zum Finanzverwalter, damals noch Gemeindegassier genannt, gewählt. Im Bereich des Finanzwesens ist in den vergangenen Jahrzehnten kein Stein auf dem andern geblieben. So hat insbesondere die Einführung der EDV die Arbeitstechnik revolutionär verändert. Fred Luginbühl ist es jedoch problemlos gelungen, in all diesen Jahren mit den Veränderungen Schritt zu halten. Seine ausgezeichneten Fachkenntnisse, seine ruhige, überlegte Art sowie seine riesige Schaffenskraft haben der Gemeinde Spiez äusserst wertvolle Dienste erwiesen. Auch gegenüber eher schwierigen Kunden war er äusserst korrekt und stets freundlich. In all diesen Jahren musste er der Gemeinde Spiez lediglich ein einziges Mal ein Defizit in der Jahresrechnung präsentieren. Davon können viele andere Finanzverwalter nur träumen. Durch seine ehrliche, treue und loyale Haltung hat sich Fred Luginbühl verdientermassen sehr viel Respekt und Hochachtung verschafft. Fred, die Bevölkerung von Spiez ist Dir zu grossem Dank verpflichtet.

Im Kreis Deiner Angehörigen wünschen wir Dir und Deiner Ehefrau im beruflichen Ruhestand alles Gute, beste Gesundheit und viele gefreute Tage.

Sein Nachfolger, **Stefan Christen**, hat am 1. April 1998 das Amt des Abteilungsleiters Finanzverwaltung angetreten. Für die neue Tätigkeit wünschen wir ihm einen guten Start.



**Hans Hirsig**

Im Mai 1998 ist unser Leiter der Abteilung Sozialdienste, Hans Hirsig, in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Während mehr als 30 Jahren hat er unserer Gemeinde, insbesondere aber den Schwachen und Bedürftigen unter uns, mit Rat und Tat gedient. In den vergangenen Jahrzehnten fand gerade auch im Bereich der Sozialdienste eine gewaltige Entwicklung statt, indem immer wieder neuartige Probleme (z.B. Drogen, Arbeitslosigkeit) auftauchten. Hans Hirsig hat sich den neuen Herausforderungen bestens gestellt und die grosse Arbeit ausgezeichnet bewältigt. Dabei durfte er auch immer auf sein treues Team innerhalb der Abteilung zählen. Durch sein enormes Fachwissen, sein gewinnendes und freundliches Wesen sowie die absolute Vertrauenswürdigkeit, hat er sich überall Respekt verschafft. Sowohl bei der Klientenschaft, innerhalb der Verwaltung als auch in der ganzen Spiezer Bevölkerung war Hans Hirsig sehr geschätzt und beliebt.

Für die Zeit des sicherlich überaus aktiven Ruhestandes wünschen wir Hans Hirsig, seiner Ehefrau und der ganzen Familie alles Gute, viel Abwechslung und manch geschenkten Tag. Hans wir danken Dir.

Am 1. April hat sein Nachfolger, **Andreas Dvorak**, das Amt des neuen Abteilungsleiters Sozialdienste angetreten. Wir wünschen ihm einen guten Start bei seiner neuen beruflichen Herausforderung.

**Urs Winkler, Gemeindepräsident**

# Langeweile während den Sommerferien?

## Ferien(s)pass Niedersimmental im Sommer 1998

In den kommenden Sommerferien findet vom 6. – 31. Juli 1998 bereits zum sechsten Mal der Ferien(s)pass Niedersimmental statt. Damit bieten sich den Kindern viele spannende Aktivitäten.



Backen beim Beck

Profitieren können alle schulpflichtigen Kinder aus dem Amt Niedersimmental sowie der Gemeinden Aeschi und Krattigen. Der Ferien(s)pass kostet Fr. 25.– pro TeilnehmerIn. Die Gemeinden unterstützen den Ferien(s)pass zusätzlich mit einem Beitrag von Fr. 5.– pro Kind. Der Anlass steht unter dem Patronat der Pro Juventute Niedersimmental. Die Idee ist, den Kindern in den Ferien interessante und sinnvolle Freizeitangebote zu präsentieren.

In den Sparten Exkursionen, Besichtigungen, Basteln, Sport, Backen & Kochen, Tiere und Verschiedenes werden über hundert Kurse angeboten. Goldwaschen, Lamatrekking, Mühle Burgholz, Schnitzen, Modellieren mit Ton, Badminton, Schnuppertauchen, Holzofenbrot backen, Pizza machen, Reiten, Besuch beim Tierarzt, Schachspielen, Jassen, Nähen etc. sind nur einige wenige der

interessanten Angebote, welche besucht werden können.

Dank der alljährlichen Motivation und Mithilfe von über achtzig ehrenamtlich arbeitenden Veranstaltern kann der Ferienpass immer wieder stattfinden. Das Arbeitsteam besteht aus neun Frauen aus dem ganzen Amtsbezirk. Das Team koordiniert die verschiedenen Aktivitäten und erstellt und betreut die gesamte Infrastruktur. Integriert in den diesjährigen Ferien(s)pass ist das Projekt Buchtolympiade des Büros für Jugendarbeit Spiez. In der Woche vom 6. – 12. Juli 1998 finden in und um die Spiezer Bucht diverse sportliche Aktivitäten für Jugendliche ab der 7. Klasse statt, jeweils nachmittags ab 14.00 Uhr oder abends ab 17.00 Uhr. Die Abendanlässe sind auch für Schulentlassene offen, sie können sich ab dem 22. Juni 1998 beim Bucht-kiosk (Minigolf) anmelden.

Für Fragen und Informationen rund um den Ferien(s)pass ist das

**Ferien(s)passtelefon 654 55 44**

zu folgenden Zeiten offen:

**Juni**  
mittwochs 17.00 – 19.00 Uhr  
donnerstags 09.00 – 11.00 Uhr

**6. – 31. Juli**  
Montag – Freitag 18.00 – 19.00 Uhr

Ferien(s)pass Niedersimmental

# Schulferienordnung von Spiez

## Zentralschulkommission Spiez



Ab dem Schuljahr 1998/1999 wird die 5-Tage-Woche definitiv eingeführt.

### Schuljahr 1998/1999

			Woche/n
Schulbeginn	Montag	10.08.1998	33
Herbstferien	26.09.1998	– 18.10.1998	40 – 42
Winterferien	25.12.1998	– 10.01.1999	53 – 01
Sportferien	20.02.1999	– 28.02.1999	8
Frühlingsferien	10.04.1999	– 02.05.1999	15 – 17
Sommerferien	10.07.1999	– 15.08.1999	28 – 32

### Schuljahr 1999/2000

Schulbeginn	Montag	16.08.1999	33
Herbstferien	02.10.1999	– 24.10.1999	40 – 42
Winterferien	25.12.1999	– 09.01.2000	52 – 01
Sportferien	19.02.2000	– 27.02.2000	8
Frühlingsferien	15.04.2000	– 30.04.2000	16 – 17
Sommerferien	08.07.2000	– 13.08.2000	28 – 32

### Schuljahr 2000/2001

Schulbeginn	Montag	14.08.2000	33
Herbstferien	30.09.2000	– 22.10.2000	40 – 42
Winterferien	23.12.2000	– 07.01.2001	52 – 01
Sportferien	17.02.2001	– 25.02.2001	8
Frühlingsferien	13.04.2001	– 29.04.2001	16 – 17
Sommerferien	07.07.2001	– 12.08.2001	28 – 32

### Schuljahr 2001/2002

Schulbeginn	Montag	13.08.2001	33
-------------	--------	------------	----

Zentralschulkommission



Bild: Michel Jausси

# BRASSERIE FRANZ TERKL

*im Hotel Eden*

Geniessen Sie auf der schönen Eden-Terrasse oder in der Brasserie mit freiem Blick auf die Spiezer Bucht **einen Mittags-Tagesteller zu Fr. 14.—**  
(Mit Menüpass jedes 11. Menu gratis!)

Franz Terkl kocht für Sie beliebte, einfache, marktfrische Gerichte.

## Ein kleiner Auszug aus der Speisekarte:

### Vorspeisen:

Tomatenmousse auf Tomaten- und Mozzarellaalat mit Basilikum	Vorspeise	Fr.	10.50
Thunersee-Felchen in Portweinessig und Olivenöl mit Gemüsestreifen	Vorspeise	Fr.	13.—
Geflügel-Currysuppe	Suppe	Fr.	7.—

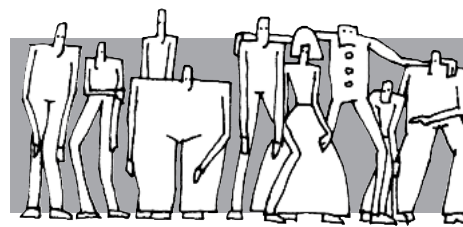
### Hauptgänge:

Gebratene Thunerseefelchen auf Kräuternüdeli und Austernpilzen	Portion	Fr.	27.—
Gebratener Red Snapper in der Oliven-Tomatenkruste mit Ratatouillereis	Portion	Fr.	30.—
Rindsgeschnetzeltes Burgunder Art mit Artischocken und Kräuternudeln	Portion	Fr.	29.—

Gerne organisieren wir für Sie einen Apéro im Eden-Park oder nach Ihren Wünschen ein Familien-oder Geburtstagsfest. Ab sofort nehmen wir auch gerne Reservationen für den frisch renovierten Tennisplatz entgegen.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Familie Charles & Gaby Zölch & Franz Terkl, Hotel Eden, Seestrasse 58, Telefon 033 654 11 54  
Täglich geöffnet von Mai bis Oktober



## VEREINSINFORMATIONEN



### BIBLIOTHEK SPIEZ

#### Ausstellung

ab 2. Juni 1998

#### Von der Federhaube bis zum Medizinbeutel

Peter Siegrist stellt nachgearbeitete Gegenstände aus dem Alltag der Plains-Indianer aus.



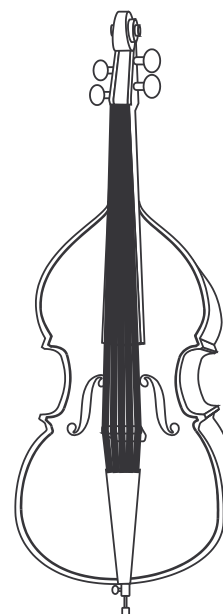
#### Lesung

Mittwoch, 10. Juni 1998, 20 Uhr

#### Auswandern

Der bekannte Schriftsteller und Gestalter **Kurt Hutterli** erzählt von seiner Auswanderung nach Kanada und liest Texte, die er im Okanagan Valley in British Columbia geschrieben hat. Anschliessend sind alle herzlich eingeladen, bei Kaffee und Kuchen mit dem bekannten Autor zu plaudern.

### ORCHESTER SPIEZ



## KONZERT

Wolfgang Amadeus Mozart	Ouverture zu «Der Schauspieldirektor»
Johann Christian Bach	Sinfonia in G-Dur op. 3/6
Charles Gounod	Petite Symphonie pour vents
Karl Stamitz	Klarinettenkonzert in ES-Dur Solist: Thomas Moser
Domenico Cimarosa	Ouverture zu «Penelope»
Leitung	Christoph Schärer

6. Juni 1998, 20.00 Uhr Kirchgemeindehaus Spiez

7. Juni 1998, 20.15 Uhr Kirche Hilterfingen

11. Juni 1998, 20.00 Uhr Kirche Faulensee



# Kino Open-Air Spiez 14. – 18. Juli 98



Dabei sein

# Kino

Vergünstigt –  
mit Ihrer  
BO-Freizeitkarte



STIFTUNG SCHLOSS SPIEZ

## Schloss Spiez

### Unser Schloss lebt!

So hiess das Motto an der WGA letzten Herbst; und auch dieses Jahr lebt es wieder. Was kann im Juni alles erlebt werden?



Die **Uhrenaustellung** ist eröffnet, die Uhren ticken um die Wette und erfreuen Alt und Jung. Ein paar interessante Texte zeigen auf, wie der Begriff «Zeit» sich in den letzten Jahrhunderten gewandelt hat.

Führungen durch die Ausstellung durch Herrn M. Augsburg: jeden Samstag um 16.00 Uhr. Er kann auch für Kaufinteressenten nähere Angaben machen.



### Öffnungszeiten des Schlosses

**Montag** 14.00 – 17.00 Uhr  
**Dienstag bis**  
**Sonntag** 10.00 – 17.00 Uhr

### Gesucht ...

... Freiwillige, die helfen, gelegentlich die Ausstellung zu hüten.

Auskunft unter Telefon 654 15 06

### Anlässe

Jeden Samstag	16.00 Uhr	Führung durch die Uhrenaustellung durch M. Augsburg
3. Juni	17.00 Uhr	Öffentliche Schlossführung
3. Juni	20.30 Uhr	Schlosskonzert: Russischer Abend
6. Juni	20.30 Uhr	Letztes Schlosskonzert 98: Liederabend (Schubert, Mendelssohn)
27. Juni		1. Schlossdiner, organisiert durch Spiez Tourismus

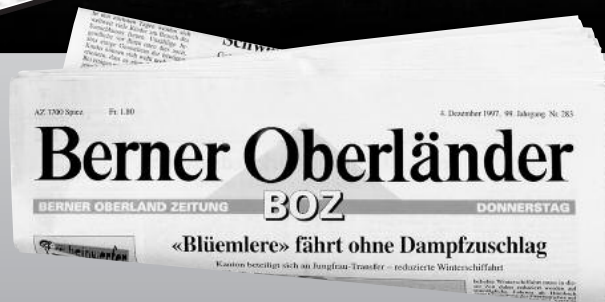
**Anmeldungen jeweils an: Spiez Tourismus, Telefon 654 21 38**

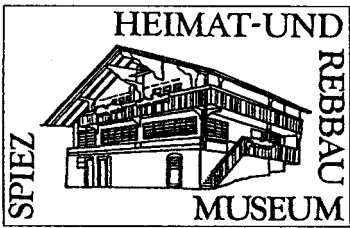
### SEVA

Die SEVA unterstützt das Schloss Spiez seit die Stiftung gegründet wurde. Im letzten Jahr konnte der wunderschöne Gartensaal dank der Beiträge des Kantonalen Lotteriefonds renoviert werden. Um die SEVA und damit das Schloss zu unterstützen, können an der Schlosskasse SEVA-Lose gekauft werden.

### Clematis

Immer mehr der weit über 100 im ganzen Schlossareal angepflanzten Clematis blühen und laden zu einer Entdeckungsreise ein! Ein Führer ist an der Schlosskasse erhältlich.



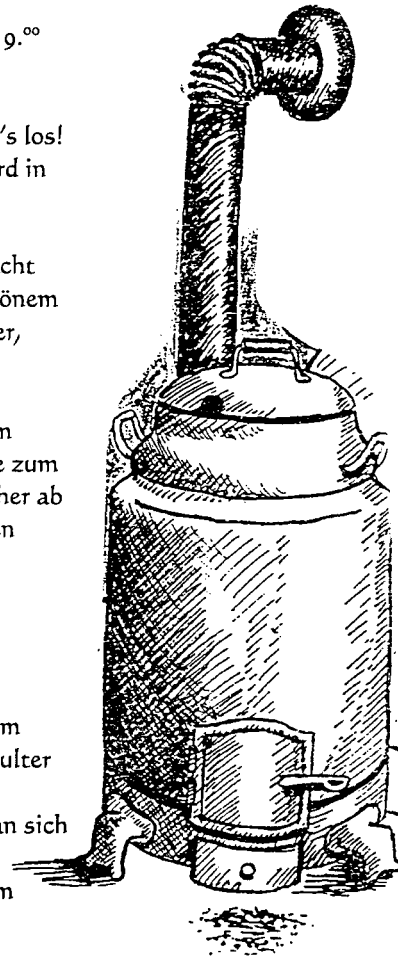


## HEIMAT- UND REBBAUMUSEUM

### *Aktionstag Frauenfleiss – Frauenwerk Spiez, 6. Juni 1998*



Waschen wie zu früheren Zeiten.  
Mitten im Dorf, auf dem Kronenplatz, beginnt um 9.<sup>00</sup> Uhr ein emsiges Treiben. Der Waschherd wird eingehitzt und dann geht's los! Die gekochte Wäsche wird in Weidenkörben oder „Waschbären“ zum Fünfrohrenbrunnen gebracht und „gwässeret“. Bei schönem Wetter flattern Leintücher, Hemden und Sonstiges, blendend weiss im Museumsmattli. Auf dem Weg von der Waschstelle zum Museum kann der Besucher ab 10.<sup>00</sup> Uhr an verschiedenen Aktionsplätzen alte Tätigkeiten bewundern. „Da wird gschaffet!“



Wahre Künstler/innen klöppeln, kunststricken, stellen Nadelspitzen oder Frivolité her.

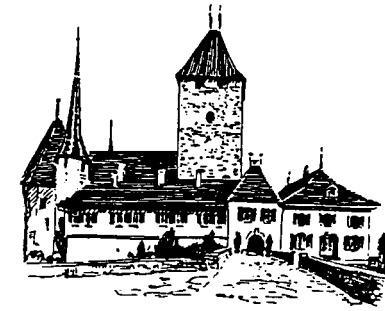
In der heimeligen Museumsstube kann man Maria Gyger, beim Strümpfe stricken auf einer alten Strickmaschine, über die Schulter gucken.

Sind Füsse, Augen und Geist etwas müde geworden, kann man sich ab 11.<sup>00</sup> Uhr von freundlichen Museumsgeistern mit einer währschafenen Waschweibersuppe, Kaffee und Kuchen zu einem mässigen Entgelt, verwöhnen lassen.

Viel Vergnügen und e Guete.

*S. Museumsteam*

SPIEZ  TOURISMUS



## Schloss-Diner

27. Juni 1998

26. September 1998

18.30 Uhr

mit Apéro, Zauberer, musikalischer Unterhaltung mit

Harfe und Flöte,

3 Buffets (kalt/warm/Dessert)

vom Hotel Des Alpes

Preis inkl. Apéro Fr. 95.--

Anmeldung und Reservationen Spiez Tourismus, Tel 654'20'20

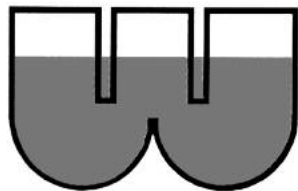


**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

**MUSIKVEREIN SPIEZ**



**JUGENDMUSIK SPIEZ**



**Das Original ist immer besser!**

**10% Bar-Rabatt!**



BROTHER CANON EPSON, HEWLETT  
PACKARD KEYMAX LEXMARK OKI  
OLIVETTI PANASONIC RANK XEROX  
RICOH SHARP

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel



*Urs Liebi*

Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 077 56 50 60

**Alteisen, Metalle, Pneus,  
Kühlschränke und z.B.**

**auto  
65.-  
fachgerecht  
entsorgung**

**REVAG**

Regionale Entsorgungs- und Verwertungsanlage  
Spiez AG, Industriestrasse, 3700 Spiez  
Tel. 033-654 67 15, Natel 077-56 33 69  
Annahmezeiten: 8-11.30 Uhr und 13.30-16.30 Uhr

**GRATIS**

-Informationen vom Nähatelier

● Reissverschluss  
ersetzen

● Kleider einnehmen  
und auslassen,  
kürzen und flicken

**CHAMPOUD**

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez  
Telefon 654 88 89

# BLASMUSIKKONZERT IM SCHLOSSHOF, SPIEZ

**Freitag, 19. Juni 1998, 20.15 Uhr**

(19.45 Uhr Marschmusik der Korps ab Lötschberzentrum)

**Mitwirkende:**

**Jugendmusik Spiez**  
Leitung: Ueli Zurbuchen

Tambouren  
Leitung: Bruno Wittwer

**Musikverein Spiez**  
Leitung: Hans Peter Zumkehr

Tambouren  
Leitung: Beat Riesen

Anschliessend Gratis-Apéro, offeriert vom Bahnhof-Buffer, Spiez

**Eintritt frei!**

Bei zweifelhafter Witterung gibt Tel. 180 ab 18.30 Uhr Auskunft über die Durchführung.



## Sommerfest 1998

zum Thema «ZIRKUS»

im Krankenhaus Gottesgnad Spiez

**Samstag, 13. Juni 1998**

ab 13.00 Uhr rund ums Krankenhaus:  
Konzert der Guggemusig «Schattepögglete» Wimmis  
Grosser Märli – Spiele und Attraktionen  
Verpflegungsmöglichkeiten – Rössli Spiel u.v.a.m.

**Sonntag, 14. Juni 1998**

ab 09.30 Uhr reichhaltiger Brunch im Festzelt  
Musikalische Unterhaltung  
Spiele und Attraktionen rund ums Krankenhaus  
ca. 12.00 Uhr Konzert des Musikvereins Spiez  
16.00 Uhr Festende Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



# Wissen sie in der Not zu helfen? nothilfe- parcours



Sie können Ihre Kenntnisse in den lebensrettenden Sofortmassnahmen auf unserem

## Nothilfe-Parcours am Freitag, 26. Juni 1998

repetieren oder neu auffrischen.

In Gruppen von 2 bis 4 Personen kann  
**von 18.30 – 20.00 Uhr vom Parkplatz des  
Krankenhauses (Asyl) Gottesgnad in Spiez**  
gestartet werden. Dauer des Parcours zirka 2 Stunden!

Auf dem Parcours lösen Sie und Ihre Begleitung (Familienangehörige, Kollegen, Freunde)  
auf acht Posten theoretische und praktische Aufgaben aus der Nothilfe.

**Keiner zu klein – Nothelfer zu sein!**

## CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM SPIEZ (ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)

Heute stellen wir Ihnen...



... die dritte Gruppe der Sonntagsschule, die Delphine, vor. Kinder ab der vierten Klasse sind herzlich willkommen. Unsere Delphine sind eine fröhliche, dynamische und «spritzige» Schar.

Was erwarten sie von der Sonntagsschule? Hier einige Antworten: «Über interessante Dinge diskutieren, in die Natur gehen, Spiele im Freien, Quiz, Basteln.»



«Ich möchte in der Sonntagsschule Gott erleben», sagt eine Sonntagsschülerin und bringt damit sicher auch den Wunsch und das Ziel der vier Mitarbeiter

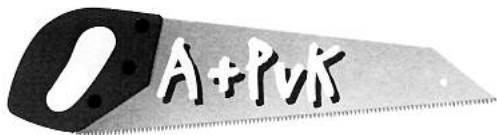


zum Ausdruck. Sie möchten nämlich, dass die Gruppe die biblischen Geschichten nicht nur hört (sie kennen und wissen ja schon so viel), sondern, dass der Glaube an Jesus für sie erfahrbar, sogar abenteuerlich sein kann. Eine «mufflige», langweilige Sache wäre ja die schlechteste Investition für die Zukunft.



Kontaktadresse:  
Matthias Gfeller  
Waldeggstr. 10  
3700 Spiez





## SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

## Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29  
Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi

## Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen

3700 Spiez Tel.+Fax 033 654 33 43

# Urin-/Eigenharn-Therapie

Diese älteste Form von Gesundheitsregulation hat in letzter Zeit einen enormen Aufschwung erfahren.

**Dieses ganz auf das eigene Körpersystem ausgerichtete Regulationsverfahren mit Urin/Eigenharn wird in verschiedenen Publikationen dargestellt und empfohlen. Sie eignet sich sowohl als Kurzzeitform wie auch bei chronischen Beschwerden.**

Ähnlich dem Naturkreislauf dienen Ausscheidungen immer wieder als Neubeginn des ewigen Lebensflusses.

Da trotz aller gesundheitsfördernden Eigenschaften Eigenharn bzw. Urin trinken nicht jedermanns Sache ist, können wir Ihnen aus Harn ein individuelles Iso-Energiemusterpräparat (Bio-Resonanz) herstellen, welches die gleiche Wirkung auslöst.

Kurmässig werden Intervalle von 3 Wochen empfohlen (insgesamt 4 x 3 Wochen) täglich 3 x 2 Tabletten vor dem Essen mit 4 x wechselnden Präparaten.

Lassen Sie sich individuell beraten oder informieren Sie sich aus Büchern zur Urintherapie:

- ein ganz besonderer Saft – Urin
- Die goldene Fontäne
- Urintherapie von A – Z
- Heilquelle des Menschen
- Urin – Wasser des Lebens

  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez

## FELDSCHÜTZEN FAULENSEE



## 1. Faulensee-Fischfest Neu: Im Fischzelt beim Schulhaus

Freitag	26. Juni 1998	ab 18 Uhr
Samstag	27. Juni 1998	ab 17 Uhr
Sonntag	28. Juni 1998	von 10–15 Uhr

Wir servieren Ihnen unsere bekannten, herrlich zubereiteten

## Felchen-Fritures mit feiner Sauce Remoulade und Salat.

Freitag und Samstag ab 20.30 Uhr Unterhaltung im Fischzelt beim Schulhaus Faulensee.

Es freuen sich auf Ihren Besuch

Die Feldschützen Faulensee

## NACHBARSCHAFTS- UND QUARTIERHILFE SPIEZ

### Wir helfen gerne!

Wir Erwerbsuchende in Spiez sind aktiv und bieten Ihnen unsere Arbeitshilfe an. Stunden- und tagweise, für den Privathaushalt, im Haus und ums Haus herum.

#### Rufen Sie uns an – es lohnt sich!

##### Gehen Sie in die Ferien?

Kein Problem, wir füttern die Fische, giessen die Blumen, schauen zum Rechten.

##### Überquillt Ihr Flick- und Wäschekorb?

Kein Problem, wir bügeln mit fachkundiger Sorgfalt.

##### Sind Sie sonst überlastet?

Kein Problem, unser Dienstleistungsangebot umfasst:

- Einkaufen, Postgänge
- Haushaltarbeiten, Reinigung
- Näh- und Flickarbeiten
- Gartenarbeiten jeglicher Art
- Bäume und Sträucher schneiden
- Holzen
- Bügel-Service
- Wohnungsbetreuung (Pflanzen usw.)
- Haustierbetreuung
- Reparaturarbeiten
- Administrative Arbeiten
- Spezialaufträge

#### Trägerschaft ref. und kath. Kirchgemeinden Spiez

Auskunft telefonisch von 08.00 – 12.00 oder 13.30 – 17.00 Uhr unter Tel. 033 654 50 54

Niesenstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 50 54



Ein Thriller...

für jeden Griller!

sind die neuen Lava-/Keramikstein-Gasgrills schon ab

Fr. 248.-

Wir zeigen Ihnen:

Die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

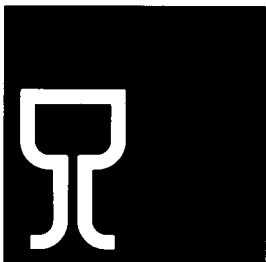
Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



RUBIN  
SPIEZ

Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47

## Fahren Sie Erste Klasse mit dem Ford Galaxy

**NEU: Galaxy RS 2.3i** Klimaanlage, Fahrer- und Beifahrerairbag, ABS, Doppelverriegelung, 3 Bremsleuchten, el. Aussenspiegel, Dachreling, Sport-Leichtmetallfelgen, Heckspoiler, Nebelscheinwerfer, Servolenkung, Lederlenkrad, Sportsitze.

**Ford Galaxy 2.3 RS Netto ab Fr. 34'600.-**



Gesagt, getan.

In unserer modernen Welt steigen die Ansprüche an die individuelle Mobilität permanent. Deswegen aktualisieren wir von Ford ständig unsere Fahrzeuge, damit Sie auf jeder Fahrt mehr Komfort und Fahrvergnügen geniessen. Mit innovativer Technik neuen und immer besseren Modellen bieten wir Ihnen ein äusserst attraktives Angebot. Dies gilt natürlich erst recht für unsere Grossraumlimousine, den Ford Galaxy. Denn dieses Fahrzeug macht Sie flexibel und unabhängig zugleich.

**PS: Jetzt bei uns zur «erstklassigen» Probefahrt bereit!**

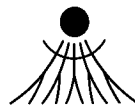
SCHÖNEGG  
GARAGE AG SPIEZ

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77



DAMENTURNVEREIN SPIEZ

Der Damenturnverein ist am 6. Juni am Samschtig-Märit!



SENIORENSPORT IM TREND SENIORENSPORT IM TREND SENIORENSPORT IM TREND

Seniorengruppe des Damenturnvereins Spiez

## Gymnastik ab 50? Jetzt erst recht!

- ✘ Mit einer regelmässigen, sanften, körperbewussten Gymnastik können wir uns fit und gesund erhalten
- ✘ Bewegung in einer Gruppe fröhlicher Turnerinnen verschafft uns körperliches und seelisches Wohlbefinden
- ✘ Freude und Spass beim Mitturnen verdrängen Langeweile, Kontaktarmut und altersbedingte Beschwerden
- ✘ Wir turnen donnerstags von 17.15–18.30 Uhr in der Turnhalle Seematte

Die Leiterinnen: Vreni Nyfeler und Theres Wüthrich

Informationen unter Telefon 654 51 48

SENIORENSPORT IM TREND SENIORENSPORT IM TREND SENIORENSPORT IM TREND

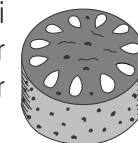
### Der DTV Spiez am Samschtig-Märit

Der DTV Spiez betreut am **Samschtig-Märit vom 6. Juni** wieder e Stand mit feine, früsche Züpfe, Chüeche u süschtige Bachware.

Wär öppe no gärn es Kaffee/Tee derzue wett, wird ou das bi üs finde. Tät Euch e Bitz Züpfe zum Znüni nid gluschte? Oder heit Dih am Änd no kei Sunntigs-Chueche? De chömet doch verbi!

### A user Turnerinne hätte mir im gliche zue no e grossi Bitt.

Wäre ächt nid die Einte oder Andere bereit, Züpfe, Chüeche oder angeri Sache z'bachte? Mir danke Euch im vorus ganz härzlich für alli Spände. Mäldet Euch doch bi der Ursula Baumann, Tel. 654 04 12 oder Ursula Rüfenacht, Tel. 654 57 87.



# Fleisch/Wurst/Partyservice

## Lötschberg-Metzg

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 77 70

Probieren Sie unsere  
Oberländer-Spezialitäten



# Grill-

- Metzger-Steak • Seeräuber-Spiesse •
- Hot-Wiltsch •

**Bratwurst-Festival**  
mit üsem Original «Bärner Müntschi»

## Jetzt gibt es wieder unsere beliebte Kundenkarte!

Profitieren Sie jetzt: Pro Einkauf für Fr. 20.– wird ein Feld abgestempelt.

Pro Karte sind 20 Felder zu füllen. Ist die Karte voll, erhalten Sie

**10% RABATT** auf Ihrem nächsten Einkaufsbetrag.

Zu jeder vollen Karte gibts zusätzlich ein kleines Geschenk!

Zusätzlich verlosen wir 10 originelle Metzger-T-Shirts.

«Es läbig's Dorf»

«E läbigi Metzg»

Jetzt geisch zum Fritz

I d'Löschbergmetzg



## Tenero-Lager 1998



Das 13. Tenero-Lager gehört bereits der Vergangenheit an. Wird jedoch allen Beteiligten bestimmt noch lange Zeit in kühler Erinnerung bleiben ... Gegen 100 Jugendliche und 20 Leiter reisten am Ostersonntag via Centovalli nach Tenero ins Frühlingssportlager des JUTU Spiez. Die tiefen Temperaturen, Schneegestöber, Winterjacken, Mützen, Handschuhe, warmen Schuhe machten eher den Anschein eines Ski- als eines Sportlagers, wo im Freien geschlafen und zum grössten Teil in kurzen Tenues draussen trainiert werden sollte.

Das Lager stand unter dem Motto Olympia-Tenero 98. Während der ganzen Woche wurden in den Sportarten

## Guter Saisonstart der jungen Leichtathleten

Traditionsgemäss starteten die Spiezer Leichtathleten die Saison mit dem bei idealen Bedingungen ausgetragenen Mehrkampfmeeting in Oberdiessbach.

Von den Aktiven bis zu den Schülern B (Jg. 87 und jünger) waren alle am Start, so dass die Jüngsten ihre Vorbilder und Leiter auch einmal im Wettkampfeinsatz erleben konnten. Der bei den allermeisten gute Trainingsfleiss sollte sich auszahlen. **Mathias Brand** sorgte mit seinem **Speerwurf deutlich über 48 m** für einen **neuen Vereinsrekord**. **Andrea Maibach** war in der Kategorie weibliche Jugend B nicht zu schlagen und **gewann deutlich**. **Nicole Matti** musste sich in den Kat. Schülerinnen A nur gerade von Andrea Berger (LV Thun) schlagen lassen und erkämpfte sich den ausgezeichneten **2. Rang**.

Leichtathletik, Geräteturnen und Polysport laufend olympische Wettkämpfe durchgeführt. Täglich kam es dann zu Olympiasieger-Ehrungen und auch das Sportstudio fehlte nicht.

Der Regen und der Schneefall verlangten von allen sehr grosse Flexibilität und nur dank der gegenseitigen Unterstützung aller Beteiligten wurde das Lager ein Hit. Ein grosses Lob geht hier an die Küchencrew, welche unermüdlich auf alle Wünsche einging und sogar in Schichten kochte, damit alle zu ihren Trainingseinheiten kamen. Herzlichen Dank an alle, die zum guten Gelingen des Olympia-Tenero 98 beigetragen haben. mk



**Sandro Schneider, ebenfalls mit Medaille**, zeigte einen ausgeglichenen Wettkampf und bewies, dass seine Formkurve klar nach oben zeigt. Seine Leistungen lassen für die Zukunft einige Hoffnungen zu.

Ebenfalls positiv zu gefallen wusste **Cornelia Räss** mit ihrem **6. Rang** (Medaille nur ganz knapp verpasst) und **Beat Mürner im Hochsprung**.

### Ranglistenauszug:

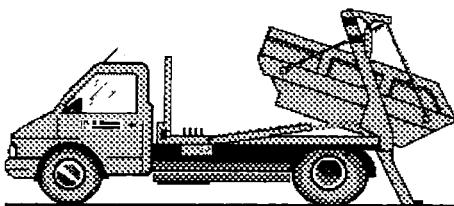
**Männer:** 10. Mathias Brand, 14. Thomas Huber, 19. Jan Schriber.  
**M. Jugend A:** 19. Tschanz Dino, 22. André Kummer. **Schüler A:** 4. Sandro Schneider, 8. Beat Mürner, 10. Simon Schneeberger, 11. Stefan Trummer, 13. Jan Zünd. **Schüler B:** 3. Manuel Liechti. **Weibl. Jugend A:** 6. Marina Schneider. **W Jugend B:** 1. Andrea Maibach, 5. Eliane Schneeberger, 7. Monika Tschabold. **Schülerinnen A:** 2. Nicole Matti, 6. Cornelia Räss, 12. Tamara Berger.

## TRAININGSZEITEN

**TV:** Dienstag: TH Dürrenbühl 20.00 – 22.00  
Freitag: MZH AC-Zentrum 20.00 – 22.00

**Handball:** Dienstag: MZH AC-Zentrum 20.00 – 22.00  
Freitag: TH Dürrenbühl 20.00 – 22.00

## MINIMULDENSERVICE



HOCHBAU  
KERNBOHRUNGEN

KUNDENDIENST  
UMGEBUNGSARBEITEN

TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN

## H. TRACHSEL AG BAUUNTERNEHMUNG

3700 SPIEZ

033 654 83 33

079 656 10 40

## GEWERBEVERBAND SPIEZ – Ein Mitglied stellt sich vor

### H. TRACHSEL AG – im Dienste ihrer Kunden

#### Firmen-Geschichte:

1899: Gründung der Zimmerei Johann Trachsel in Aeschi

1918: Umzug der Firma nach Spiez (Maurergeschäft, Schreinerei, Zimmerei und Arch.-Büro)

1949: Gründung der Aktiengesellschaft H. TRACHSEL AG BAUUNTERNEHMUNG, SPIEZ

1976: Eintritt von H.P. Trachsel in die Firma

1998: Qualitätsmanagement-Zertifikat, ISO 9002

1999: 100-Jahr-Jubiläum

#### Kundendienst – Kernbohrungen – Schlosserei

Es ist unser Anliegen, durch eine fachkundige Beratung Ihre Wünsche perfekt und kostengünstig verwirklichen zu können. Mit äusserstem Einsatz erledigt unser Kundendienst Ihre Klein- und Kleinaufträge sachgemäss und termingerecht. Auch Kernbohrungen führt unser Kundendienst präzise und sauber aus.

Unsere Schlosserei erstellt in verschiedensten Arten Balkon- und Treppengeländer, Gartenzäune, Fahrrad- und Autounterstände.

**Unser Motto:** Kein Auftrag ist zu klein; rasch, sauber, günstig; von klein bis gross.

#### Umgebungsarbeiten

Ihre Umgebung liegt uns am Herzen! Wir führen eine vielfältige Auswahl von Umgebungsarbeiten aus. Ob Vorplätze, Zugangswege, Einfahrten, Autoabstellplätze, Gartenmauern, Böschungen oder Sitzplätze; wir befassen uns gerne mit Ihren Anliegen und beraten Sie fachgerecht. Durch sorgfältige Auswahl der Lieferanten garantieren wir für die einwandfreie Qualität der verwendeten Materialien.

#### Muldenservice

Der Minimuldenservice, unser grosser Stolz! Rascher Service, saubere Entsorgung, zufriedene Kunden! Entsprechend Ihrem Abfallvolumen stellen wir Ihnen zwei Muldengrößen von 1,25 m<sup>3</sup> und 2,5 m<sup>3</sup> zur Auswahl. Für eine umweltbewusste und umweltgerechte Entsorgung der verschiedenen Abfallarten garantieren wir.

Ein Anruf genügt, Tel. 654 83 33, wir geben Ihnen gerne Auskunft.



## Bauspenglerei Schuhmacher Spiez

Haben Sie es satt, ewig Ort- und Stirnbretter zu streichen?

Wir verkleiden Holzflächen sauber mit Blech nach Ihrer Wahl!

Tel. 654 76 47 Niederliweg 16, 3700 Spiez



## AUTOHAUS HERRENMATTE

Inh. Ernst Strauss

3752 Wimmis

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager, Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33

## Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer Hard- + Software  
Tel. 079 434 44 55 Fax 033 654 77 54

### Der Computerfachmann

Für Private und Kleinunternehmen  
Andere sind billiger – ich bin besser!  
Rufen Sie an: 0878 880 878.  
Inhaber: Werner Trachsel, eidg. dipl. Elektro-

## Schlaflose Nächte? Nein!

Verlassen Sie sich auf uns! **Bauprobleme** lösen wir für Sie seriös, schnell und kostengünstig. Wir sind spezialisiert, Bauprobleme fachkompetent zu erkennen, zu beraten, zu beheben.

Renonetz Oberland  
Die Baugenossenschaft  
für Sie!



Hubelmatte • 3704 Krattigen  
Tel./Fax 033 654 63 51  
Lärchenweg 2 • 3700 Spiez  
Tel. 033 654 28 09  
ab Mitte März Tel. 655 30 05  
Fax 655 30 01

#### Heutige Tätigkeiten:

##### Hochbau

Unser Können beruht auf beinahe 100jähriger Erfahrung, neuestem technischem Wissen, gezielter Anwendung des Qualitätsmanagementsystems ISO 9002 sowie mehr als 30 fachlich bestens ausgewiesene Mitarbeiter. Die besten Voraussetzungen, Ihre Aufträge für Wohnungsbau, Industriebau, An- und Umbauten der öffentliche Arbeiten erfolgreich auszuführen.

##### Tiefbau

Wir bieten Ihnen eine breite Vielfalt an erfahrenen qualifizierten Fachkräften an. Diese ermöglichen uns die einwandfreie Ausführung von Tiefbauarbeiten, Kanalisations- und Leitungsbau sowie Grab- und Aushubarbeiten.



## Schredderdienst



## Verkauf und Lieferdienst

- Kompost
- Holzschnitzel
- Humus
- Bahnschwellen
- Eichenpfähle
- Brennholz

**Recycling Team Henzelmann + Heiniger 654 61 31**



## Müller + Hänni AG • Sanitär • Heizung

3700 Spiez  
Schoneggstrasse 21  
Telefon 654 70 90

3645 Gwatt  
Gwattstutz 15  
Telefon 033 336 88 68

- Sanitäre Installationen
- Planung und Beratung
- Reparatur-Service
- Küchen-Einrichtungen
- Heizungsanlagen
- Wasserversorgungen
- Kaminsanierungen
- Solaranlagen



**Coop Berner Oberland**



## Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

## Kurse und Veranstaltungen

- **Qigong**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Medizinstudent, Biel  
**Wochenende 6./7. Juni**  
Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–
- **Shiatsu**  
Kursleitung: René Stoll, dipl. Shiatsu-Therapeut, Medizinstudent, Biel  
**Wochenende 22./23. August**  
Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal  
Kursgeld: Fr. 190.–, Mitglieder Fr. 175.–
- **Qualitätsmanagement im Gewerbebetrieb**  
Kursleitung: Alfred Urfer, Krattigen  
**2mal, Montag, 8. und 15. Juni 1998,**  
**20.00 Uhr, Hotel Lötschberg, Spiez**  
Kursgeld: gratis
- **Warum muss Schönes oft so giftig sein? (mit Exkursion)**  
Kursleitung: Hans-Peter Grossniklaus, Spiez  
Dienstag, 9. Juni, 20.00 bis 21.30 Uhr  
Schulzentrum Längenstein  
Exkursion: Samstag, 20. Juni  
Kursgeld: Fr. 25.–
- **Grundkurs Excel 5.0/7.0/97**  
Für TeilnehmerInnen ohne Excel-Kenntnisse  
Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
3mal, Donnerstag, 18.15 bis 20.15 Uhr  
11., 18. und 25. Juni  
Kursgeld: Fr. 180.–, Mitglieder Fr. 165.–
- **Aufbaukurs**  
**Word für Windows 6.0/7.0/97**  
Über freie Plätze gibt Ihnen das Sekretariat ca. 1 Woche vor Kursbeginn Auskunft!  
Kursdaten:  
**Dienstag, 9., 16. und 23. Juni, 18.15 bis 20.15 Uhr und Mittwoch, 10., 17. und 24. Juni, 08.50 - 10.50 Uhr**

Anmeldung für alle Kurse unbedingt erforderlich **so rasch als möglich, jedoch bis spätestens 1 Woche vor Kursbeginn**, beim Sekretariat, Tel. 654 94 44 oder FAX 654 06 44!

## Vorschau

### Du musst Dein Leben leben – aber richtig

**Werner Fritschi, Publizist (u.a. Radio DRS «Zum neuen Tag»)**

Rebellisches Verhalten der Jugendlichen führt oft zu Missverständnissen und Vorwürfen der Erwachsenen. Um sich über die eigenen Gefühle, Ängste und Unsicherheiten klarer zu werden, ohne Panik auf Schulkonflikte Lehre, Sexualität oder Sucht zu reagieren, verlangt dies, konstruktiv streiten zu lernen.

**Donnerstag, 20. August 1998, 20.00 bis 22.00 Uhr**

**Kirchgemeindehaus Spiez, grosser Saal**

**Kursgeld: Fr. 15.– (Abendkasse)**

# DAS BUCH ZUM WEIN

## Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr

### DER AUTOR

**Klaus Schilling, Reb- und Kellermeister**

Das vorliegende Buch ist nicht der Geschichte gewidmet, sondern dem Rebenjahr. Die Natur kennt zwar die Jahreszeiten, einen starren Kalender kennt sie aber nicht. Trotzdem sind die zwölf Monate der Leitfaden für die Arbeiten, vorgestellt in Bild und Text. Dieses Buch diene allen zum Verständnis für einen wunderschönen Beruf, ausgeübt in einer wunderschönen Gegend.



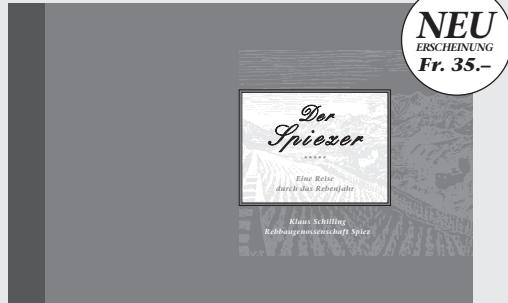
### DER HERAUSGEBER

ist die Rebbaugenossenschaft, 3700 Spiez.

### DAS BUCH

**Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr**

Das Buch umfasst mehr als 100 Seiten, enthält über 200 farbige Aufnahmen, Details und Gesamtansichten vom Spiezer Rebberg aus den verschiedenen Jahreszeiten, aufgenommen von Fotografen aus Spiez und dem Berner Oberland.



### JETZT BESTELLEN – Die Auflage ist limitiert!

Ich bestelle

..... Exemplar(e) des Buches von Klaus Schilling  
«Der Spiezer – eine Reise durch das Rebenjahr»  
zum Preis von Fr. 35.—, exkl. Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_  
Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie diesen Talon in einem frankierten Couvert an  
**bücherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez** oder an die **Reb-  
baugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez**. Besten Dank.

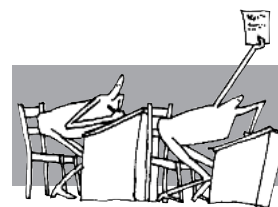


## VERANSTALTUNGSKALENDER JUNI

### Änderung

Bitte alle Veranstaltungen ab sofort bei Spiez Tourismus melden, entweder telefonisch oder auf dem Formular, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung.

**Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20**



### KURSE

#### Schwimmkurse in den Sommerferien

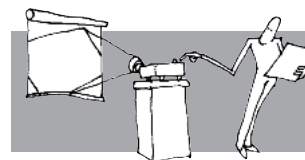
Montag – Samstag, 20. – 25.7. und 27.07. – 01.08.,  
jeweils 09.30 – 10.15 / 10.30 – 11.15 Uhr, Freibad  
Spiez • Org./Anm.: Schwimmschule Piranha, Frau Ker-  
nen, Tel. 654 47 15 • Kinderschwimmkurse von  
Mukik/Vaki bis Kombi 2 • Spezialkurse für Kinder: für  
unsichere Schwimmer, Rücken-Crawl, Springkurs • Spezi-  
alkurs für Erwachsene: Rücken-Crawl (jeweils vor und  
während den Kinderkursen)

#### Englischkurse / Sprachaufenthalte

laufend • Golden Gate English Studio, Gwatt, Tel. 335  
37 70 • alle Stufen, Einzel- und Gruppenunterricht,  
Gratisberatung für Sprachaufenthalte • Programm für  
Aktivferien und Englischunterricht in den USA im Som-  
mer 1998

#### Nothilfe-Kurs

16.06.98 – 30.06.98, 20.00 – 22.00 Uhr, Primarschul-  
haus Räumli



### VORTRÄGE

#### Gesundheitstips für den Hausgebrauch

Dienstag, 09.06., 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus, klei-  
ner Saal • Org.: Volksgesundheit Schweiz, Sektion Spiez  
• Eintritt: Mitglieder Fr. 5.–/Nichtmitglieder Fr. 7.– •  
Notizpapier und Bleistift mitnehmen • mit Lilie Hof-  
stetter



### AUSSTELLUNGEN

#### Ausstellung Gestalten

Samstag/Sonntag, 13./14.06., 10.00 – 17.00 Uhr,  
Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Real- und Sekun-  
darschule Spiez

#### Rund um die Weinflasche

Mai – Oktober, Mittwoch/Samstag/Sonntag, 14.00 –  
17.00 Uhr, Heimat- und Rebbaumuseum Spiez • Aus-  
kunft: Heimat- und Rebbaumuseum, Tel. 654 73 72 •  
Etiketten aus 150 Jahren

#### Führung Heimat- und Rebbaumuseum

Mittwoch, 24.06., 17.00 Uhr, Heimat- und Rebbamu-  
seum Spiez • öffentliche Führung durch Museum und  
Ausstellung «Rund um die Weinflasche»



### KONZERTE

#### Schlosskonzert

Mittwoch, 03.06., 20.30 Uhr, Schlosskirche Spiez •  
Russischer Abend • mit Barbara Weber, Flöte und  
Michael Thalmann, Klavier

## Ferdi's Schuhbar



F. D'Isa-Meyer

SCHUH-, GRAVUR- UND SCHLÜSSELSERVICE  
Seestr. 34, 3700 Spiez Telefon 033 654 97 19

## Öffnungszeiten Bibliothek Schulzeit

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

## Öffnungszeiten Ludothek Schulzeit

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr



REDKEN

## LICHTBLICK

Dem Alltag ein paar Glanzlichter aufsetzen. Mit der Glanz-Intensiv-Tönung von REDKEN. Für ausdrucksvolles, lebendiges Haar.

Haute Coiffure Tel. 654 15 54



**Alice Weber-Roth**  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren  
Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

# BERN AIRPORT TOURS

IHR SPEZIALIST FÜR FLÜGE DIREKT AB BERN

Südfrankreich/Montpellier

Insel Elba

Costa Dorada/Salou

Insel Ibiza

Amsterdam

Berlin

Florenz

London

München/Nürnberg

Rom

Wien

ZELGLISTRASSE 10, 3608 THUN  
TELEFON 033 334 12 22 / TELEFAX 033 334 12 20

## Steelband-Konzert

Samstag, 06.06.98, 13.30 Uhr, Bahnhof Spiez, Pavillon

## Schlosskonzert

Samstag, 06.06., 20.30 Uhr, Schlosskirche Spiez • Das Wasser – Liederabend mit Werken von Franz Schubert und Johannes Brahms • mit Niklaus Tüller, Bariton und Yukiko Hori, Klavier

## Konzert Orchester Spiez

Samstag, 06.06.98, 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez

## Konzert in der Kirche Faulensee

Donnerstag, 11.06., 20.00 Uhr, Kirche Faulensee • Org.: Faulensee Tourismus

## Konzert des Männerchor Spiez

Freitag, 12.06.98, Gemeindezentrum, Lötschberg

## Schlosskonzert Jugendmusik/Musikverein Spiez

Freitag, 19.06.98, 20.00 Uhr, Schlosshof Spiez

## Platzkonzert Steelband Schule Längenstein

Samstag, 20.06., 19.00 Uhr, Parkplatz Adlerhaus, Faulensee • Org.: Faulensee Tourismus

## Platzkonzert Musikverein Spiez

Donnerstag, 25.06.98, 20.15 Uhr, Spiezwiler

## Valentin Dojtschinov & Wieslaw Pipczynski

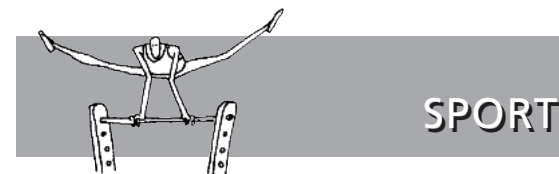
Sonntag, 21.06., 19.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Musikschule Region Thun • improvisierte Musik zu Stummfilmen, klassische Musik und weltberühmte Stücke der Unterhaltungsmusik in verschiedenen Stilen mit Improvisationen • Valentin Dojtschinov spielt Klavier, Wieslaw Pipczynski spielt Akkordeon und Klavier

## Querflöten und Klaviermusik in Spiez

Dienstag, 23.06., 19.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Musikschule Region Thun • es musizieren Schülerinnen und Schüler von Ines Häusler (Querflöte) und Martin Klopfenstein (Klavier)

## Buchtkonzert Musikverein Spiez

Freitag, 03.07., 19.30 Uhr, Ledischiff, Faulensee • Org.: Faulensee Tourismus



SPORT

## Schnuppertraining Spiezathlon

Mittwoch, 10.06., 18.00 Uhr / Samstag, 13.06., 14.00 Uhr, Freibad Spiez • Org./Auskunft: Sportgruppe Spiezathlon, Anette Zurbuchen, Tel. 654 11 43 • jeder ist herzlich willkommen

## 10. Internationale Thunerseewanderung

Samstag/Sonntag, 13./14.06., Ländte Faulensee • Org.: Frauenverein Faulensee

## Segelregatta

Samstag/Sonntag, 20./21.06. • Org.: Yacht-Club Spiez • Yachten-Weekend für 5,5 m IC, Trias und Tempest

## Pastaparty auf der MS Oberland

Freitag, 03.07., 18.30 Uhr, Motorschiff Oberland • Org.: Sportgruppe Spiezathlon • Ticketvorverkauf: Spiez Tourismus

## 10. Spiezathlon

Samstag, 04.07., ab 09.00 Uhr, Areal Strandbad Spiez • Org.: Sportgruppe Spiezathlon

## Tagesworkshop für Sportinteressierte

Samstag, 04.07., 09.00 – 17.00 Uhr, Parkplatz Lachen in Thun • Org.: Aerobic Corner, Thun; Veloatelier Bruno Dutly, Wimmis; Läufer Mauro Schneider, Spiez; Aqua-Fit, Erika von Känel, Gwatt; Hotel Eden, Spiez • Degustation von verschiedenen Sportarten: Aerobic, Aqua-Fit, Walken/Joggen, Biken • Anm.: Bruno Dutly, Tel. 654 20 55



FESTE UND FEIERN

## Sommerfest Krankenhaus Gottesgnad

Samstag, 13.06., ab 13.00 Uhr und Sonntag, 14.06., ab 09.30 Uhr, Areal Krankenhaus Gottesgnad, Spiez • Samstag: Märktbetrieb, Nostalgiekarussell u.v.m. • Sonntag: Brunch im Festzelt, Konzert Musikverein u.v.m.

### 1. Faulensee Fischfest

Freitag, 26.06., ab 18.00 Uhr • Samstag, 27.06., ab 17.00 Uhr • Sonntag, 28.06., 10.00 – 15.00 Uhr, im Fischzelt Schulhausplatz • Org.: Feldschützen Faulensee • Die Feldschützen offerieren die bekannt feinen Felchen Fritures mit Beilagen.



### Frauenforum Treff

Mittwoch, 03.06., 20.00 Uhr, Notarenstübli, Hotel Des Alpes, Spiez • Diskussionsrunde zu politischen und gesellschaftlichen Themen in kleinem Kreis

### Spiezer Samschtig-Märit

Samstag, 06.06., Dorfzentrum

### Aktionstag: Frauenfleiss Frauenwerk

Samstag, 06.06., ab 09.00 Uhr, Kronenplatz und Dorfstrasse • Org.: Heimat- und Rebbbaumuseum Spiez • Hausfrauen-Arbeit früher

### Bure-Zmorge

Sonntag, 07.06., 09.00 Uhr, bei den Familien Itten, Aeschstr. 43, Hondrich • Org.: gemeinnütziger Frauenverein Hondrich • bitte Parkplätze Bergbauernschule benützen

### Astro-Treff Spiez

Mittwoch, 10.06., 19.30 – 21.30 Uhr, Restaurant Kreuz, Spiez • Org./Anm.: Praxis für Astrologie, Monika Kummer, Tel. 654 86 05 • Unkostenbeitrag: Fr. 15.– • mitbringen: eigenes Horoskop und viele Fragen • für alle Astrologie-Interessierten

### Die Zauberlaterne

Mittwoch, 17.06., 13.45 Uhr, Kino-Theater Spiez • Org.: Zauberlaterne Spiez • Der grösste Kinderfilmclub Europas • Filmvorführung

### Seniore-Stubete mit dem Trio Gaggioli

Mittwoch, 24.06., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergzentrum Spiez • Tanznachmittag mit lüpfiger Musik für Junggebliebene

### Frauenforum Treff

Mittwoch, 01.07., 20.00 Uhr, Notarenstübli, Hotel Des Alpes, Spiez • Diskussionsrunde zu politischen und gesellschaftlichen Themen in kleinem Kreis

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

### Filme im Juni:

- DEEP IMPACT
- BLUES BROTHERS 2000
- AS GOOD AS IT GET
- GOOD WILL HUNTING

### Kino-Openair Spiez, 14.–18.7. 1998:

- THE FULL MONTY
- ARMAGEDDON
- SIEBEN JAHRE IN TIBET
- 007 – DER MORGEN STIRBT NIE
- TITANIC

### Kino Open-Air

Dienstag – Samstag, 14. – 18.07., abends, Bucht Spiez  
• Samstag, 18.07.: Titanic

### Öffentlicher Nothilfe-Parcours

26.06.98, 19.00 Uhr, Zentrum Spiez

### Schloss-Diner

Samstag, 27.06.98, 19.00 Uhr, Schloss Spiez (Bubenbergstube)

### Koalabäreträff / Kleinkindergruppe

jeden Montag, 15.00 – 17.00 Uhr (ohne Schulferien), Villa Olvido, Gen. Guisanstr. 2, Spiez • Org.: Frauenverein • für Kleinkinder ab halbjährig und ihre Eltern

### Circus Starlight

Freitag/Samstag, 02./03.07.98, 20.00 Uhr, Allzweckabstellplatz Simmentalstrasse, Autobahneinfahrt

Öffnungszeiten Bibliothek und Ludothek auf Seite 36 oben rechts.

### BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG



### LAUFEND AUSSTELLKÜCHEN

RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24

### BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

LANZ AG

033 655 52 52



SEEBLICK Strandhotel und Restaurant Tenne Bar und Restaurant

Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee  
Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85  
Propr. Fam. J. Habegger-Romein

Der bevorzugte Treffpunkt ...  
direkt am See in der Bucht von Faulensee

Apéro-BON für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen



Bircher & Co.  
Spiez

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24



MIGROS  
Frischland

### TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

# Tel: 655 66 55

Der Apparate Blitz-Service!  
\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez